

## Порядок подачи заявлений на стипендии Института Конфуция в 2017 году

В целях подготовки квалифицированных преподавателей китайского языка, способствования распространению культуры Китая, Штаб-квартира Институтов Конфуция (Ханьбань) учреждает стипендии и поручает Институтам Конфуция, работающим за рубежом, центрам по приему экзаменов по китайскому языку (далее – Рекомендующее учреждение) рекомендовать и предлагать в качестве кандидатов лучших учащихся, ученых и преподавателей китайского языка для дальнейшего обучения в университетах Китая (далее – Принимающее учебное заведение).

### 1. Объект и объем финансовой поддержки, условия подачи заявления

Объектом оказания финансовой поддержки являются лица, не имеющие китайского гражданства, физически и психически здоровые, не состоящие на учете в органах внутренних дел, предварительно отобранных Принимающим учебным заведением на сайте стипендиальных программ Института Конфуция в возрасте от 16 до 35 лет (для лиц, находящихся в должности преподавателя китайского языка – до 45 лет, для бакалавров – до 20 лет)

Виды стипендий делятся на *полные* и *частичные* в зависимости от объема финансовой поддержки (подробнее см. – «Нормы оказания финансовой поддержки по стипендиям Института Конфуция»).

Условия подачи заявления:

#### 1. Магистратура по специальности «Китайский язык и международное образование».

Поступление в магистратуру в сентябре 2017 года. Срок оказания финансовой поддержки – не более 2 лет. Заявитель на полную стипендию должен иметь сертификат HSK 5 уровня не менее 210 баллов, на частичную стипендию – HSK 5 уровня не менее 180 баллов. HSKK – средний уровень (中级). Преимуществом пользуются заявители, предоставившие нотариально заверенные документы об окончании учебного заведения и изъявившие желание в дальнейшем работать в образовательных учреждениях.

#### 2. Бакалавриат «Китайский язык и международное образование».

Поступление в сентябре 2017 года. Срок оказания финансовой поддержки – не более 4 лет. Заявитель на полную стипендию должен иметь сертификат HSK 4 уровня с результатом не менее 210 баллов, на частичную стипендию – HSK 4 уровня не менее 180 баллов. HSKK – средний уровень (中级). Преимуществом пользуются слушатели Институтов (Классов) Конфуция.

#### 3. Годовые стажировки.

Поступление в сентябре 2017 года. Срок оказания финансовой поддержки – 11 месяцев. Не подлежат приему студенты, продолжающие обучение в Китае после 1 января 2017 года.

3.1 Преподавателям китайского языка, приезжающим в Китай для повышения квалификации, студентам, обучающимся по специальностям связанным с китайским языком и желающим в дальнейшем продолжить обучение в магистратуре по специальности «Китайский язык и международное образование» предоставляется учебный курс «Китайский язык и международное образование» и полная стипендия. Заявители должны предоставить результаты HSK3 не менее 270 баллов (по окончании

обучения результат экзамена должен быть не ниже HSK5 180 баллов) и результаты экзамена HSKK.

3.2 Студентам и ученым, желающим заниматься исследованиями в области китаеведения и перевода с китайского языка, предлагаются учебные курсы высокого уровня «Китайский язык и литература», «История Китая», «Китайская философия». Заявитель должен иметь сертификат HSK 4 уровня с результатом не менее 180 баллов. HSKK – средний уровень (中级). В зависимости от гражданства, даты регистрации, уровня владения китайским языком предоставляется полная или частичная стипендия.

#### **4. Полугодовые стажировки.**

Поступление в сентябре 2017 года или в марте 2018 года. Срок оказания финансовой поддержки – 5 месяцев. Не подлежат приему студенты, ранее обучавшиеся в Китае.

4.1 Преподавателям китайского языка, приезжающим в Китай для повышения квалификации, зарегистрированным слушателям Института (Класса) Конфуция и студентам, обучающимся по специальности «Китайский язык» желающим обучаться по программе бакалавриата по специальности «Китайский язык и международное образование» предоставляется учебный курс «Китайский язык и международное образование» и полная стипендия. Заявитель должен иметь сертификат HSK 3 уровня с результатом не менее 210 баллов. Также иметь сертификат HSKK.

4.2 Лицам, желающим распространять культуру Китая и имеющим соответствующую базовую специальность, предоставляются курсы повышения квалификации «Китайская медицина», «Гимнастика тайцзи» и полная стипендия. Заявителям необходимо предоставить сертификат HSK.

4.3 Ученым и студентам, специальность которых связана с распространением китайского языка, предоставляются курсы повышения квалификации «Китайский язык и литература», «История Китая», «Китайская философия». Заявитель должен иметь сертификат HSK 3 уровня с результатом не менее 210 баллов и сертификат HSKK. В зависимости от гражданства, даты регистрации, уровня владения китайским языком предоставляется полная или частичная стипендия.

#### **5. 4-х недельные стажировки.**

Поступление в июле или в декабре 2017 года. Продолжительность обучения – 4 недели. Предоставляется полная стипендия. Заявителю необходимо иметь сертификат HSK. Заявитель не должен иметь опыта обучения в Китае.

5.1 Преподавателям китайского языка, приезжающим в Китай для повышения квалификации предоставляются учебные курсы «Китайский язык и международное образование».

5.2 Зарегистрированным слушателям Института Конфуция и преподавателям предоставляются учебные курсы «Китайская медицина», «Гимнастика тайцзи».

5.3 Группам зарегистрированным слушателям Института (Класса) Конфуция (10-15 чел.) предоставляется учебно-практический курс «Познание китайского языка и китайской семьи».

Для студентов, получивших сертификат «Стипендия от Института Конфуция» на конкурсе «Китайский язык – это мост» в 2017 году подача заявления не требуется. В соответствии со ст.2 «Порядка оформления документов» процедура проверки документов и зачисление производится соответствующим Принимающим образовательным учреждением на основе выданного сертификата «Стипендия от Института Конфуция». Справки можно получить по адресу: [chinesebridge@hanban.org](mailto:chinesebridge@hanban.org).

По всем образовательным курсам и программам можно получить справку в Принимающем образовательном учреждении. Принимающее образовательное учреждение в ходе проверки степени подготовленности заявителя к поступлению, вправе потребовать от заявителя проведения собеседования, а также предоставить помимо документов, указанных в «Перечне документов, необходимых для подачи заявления на стипендию Института Конфуция», другие документы.

## **2. Порядок подачи документов**

Необходимо зайти на сайт «Стипендии Института Конфуция» ([cis.chinese.cn](http://cis.chinese.cn)); ознакомиться с информацией о Рекомендующей организации и Принимающем образовательном учреждении; подать заявку, загрузив все необходимые для этого документы, обращая внимание на последовательность шагов, заключение и замечания по проверке документов и подтверждение стипендии. Стипендиат должен уточнить процедуру прибытия в Китай для обучения у Принимающего образовательного учреждения. Распечатать сертификат о Предоставлении стипендии. После включения в списки учащихся, допущенных к занятиям, он получает право на стипендию Института Конфуция.

Ханьбань завершает работу по рассмотрению заявлений на стипендии за 2 месяца до зачисления.

## **3. Работа по набору учащихся и консультативные услуги**

Рекомендующие организации и Принимающие образовательные учреждения исполняют свои обязанности в соответствии с данным «Порядком», публикуют «Правила работы» и предоставляют консультационные услуги. Заявитель также может обратиться за консультацией в Ханьбань по адресу: [scholarships@hanban.org](mailto:scholarships@hanban.org), факс: +86-10-58595727

Приложения:

1. Нормы финансовой поддержки по стипендии Института Конфуция
2. Перечень документов для подачи заявки на стипендию Института Конфуция

## Нормы финансовой поддержки по стипендии Института Конфуция

Стипендии Института Конфуция по объему финансирования делятся на **полные** и **частичные**. Полная стипендия включает расходы на обучение, проживание, выплаты на содержание и оплату комплексной медицинской страховки.

1. **Расходы на обучение** координируются Принимающим учебным заведением и предназначены для подготовки стипендиатов, проведение культурных мероприятий. Расходы на обучение на год и семестр включают расходы на одну сдачу письменного экзамена HSK и одну сдачу устного экзамена HSKK. Вышеуказанные экзамены сдаются до окончания курсов, окончания обучения в университете, до выставления годовой оценки магистрантам и бакалаврам. Расходы на обучение не включают расходы на учебные пособия и покупку билетов на экскурсии.
2. **Расходы на проживание** координируются Принимающим учебным заведением. Стипендиатам бесплатно предоставляется общежитие, обычно двухместный номер. По заявлению стипендиата и утверждения заявления Принимающим учебным заведением можно выбрать место проживания за пределами кампуса. Университетом оплачиваются расходы на проживание ежемесячно или ежеквартально из расчета 700 юаней в месяц на человека.
3. **Выплаты на содержание** координируются Принимающим учебным заведением и предназначены для управления учебным процессом стипендиатов. Для бакалавров, а также для обучающихся на годичных и семестровых курсах сумма выплаты составляет 2500 юаней в месяц на человека. Для магистрантов, обучающихся по специальности «Китайский язык и международное образование» сумма составляет 3000 юаней в месяц на человека.
  - 3.1 Стипендиаты в установленный Принимающим учебным заведением срок должны прибыть в университет для регистрации и включения в списки обучающихся, в противном случае, стипендия аннулируется.
  - 3.2 Обучающимся, зарегистрированным до 15 числа включительно текущего месяца должны быть произведены выплаты на содержание за весь месяц. Обучающимся, зарегистрированным после 15 числа, осуществляются выплаты на содержание за полмесяца. Выплата на содержание выпускникам курсов (учебного заведения) осуществляется за полмесяца до момента даты выпуска утвержденной учебным заведением.
  - 3.3 Если в течение учебного семестра (не включая период зимних каникул) по какой-либо причине обучающийся выезжал за пределы Китая на период свыше 15 суток, то выплата на содержание приостанавливается на период его отсутствия на территории Китая.
  - 3.4 Лицам, находящимся в академическом отпуске, прекратившим обучение или получившим дисциплинарное взыскание, Принимающее учебное заведение должно прекратить выплаты на содержание с момента получения заявления о предоставлении академического отпуска, прекращении обучения и уведомления о дисциплинарном нарушении.

4. Оплата комплексной медицинской страховки осуществляется в соответствии с Правилами Министерства образования КНР для иностранных студентов. Принимающее учебное заведение осуществляет единую оплату страховок. Для обучающихся на 4-х недельных курсах сумма составляет – 100 юаней на человека, для обучающихся 1 учебный семестр – 400 юаней на человека, для обучающихся 1 учебный год и более сумма составляет – 800 юаней на человека в год.
5. Списки имеющихся и вновь прибывших студентов, доклад об аннулировании стипендии и прекращении выплат на содержание, отчет об оплате медицинских страховок новым стипендиатам и др. материалы, в течение 30 дней с момента начала учебного семестра должны быть представлены в Ханьбань в отдел по стипендиям и экзаменам для дальнейшего делопроизводства.

## **Перечень документов необходимых для подачи заявки на стипендию Института Конфуция**

Рекомендующая организация и Принимающее учебное заведение должны проверить имя, фамилию в паспорте, гражданство, наличие действующего почтового адреса. Если нижеследующие документы не на китайском или английском языках, то необходимо представить нотариально заверенный документ.

1. **Документы для всех заявителей.**
  - 1.1 Заявление
  - 1.2 Согласие на обработку персональных данных
  - 1.3 Скан страницы загранпаспорта. Заявители, не достигшие 18 летнего возраста, должны предоставить официальную доверенность родителей на иностранного гражданина, постоянно проживающего на территории КНР, либо гражданина Китая в качестве опекуна иностранного студента, а также предоставить нотариально заверенное гарантийное письмо опекуна.
  - 1.4 Скан-копию действующего сертификата HSK, HSKK (2 года).
  - 1.5 Рекомендательное письмо, выданное Рекомендующей организацией, в котором должна быть дана объективная оценка заявителя с указанием является ли он слушателем Института Конфуция или имеет другую квалификацию. Лицам, находящимся в должности преподавателя китайского языка необходимо, помимо рекомендательного письма, приложить справку с места работы, подтверждающую их статус.
2. **Документы для обучающихся по программам высшего образования.**
  - 2.1 Нотариально заверенный диплом об образовании (удостоверяющий самую высокую степень полученного образования или справку о предполагаемых сроках окончания учебного заведения) и оценочный лист успеваемости.
  - 2.2 Для заявителей в магистратуру по специальности «Китайский язык и международное образование» необходимо предоставить два рекомендательных письма от руководителей, имеющих ученое звание/степень от «доцента» и выше.
3. Заявителю необходимо лично контактировать с Принимающим учебным заведением по вопросу предоставления дополнительных документов.